1895-05-29

AFSENDER
Joakim Skovgaard

MODTAGER
H.C. Aggersborg

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Brørup Station, Klevanggaard

Arkivplacering:
Mappe 17 nr. 31

DOKUMENTINDHOLD

En fødseldagslykønskning fra Jylland.

TRANSSKRIPTION

Mappe 17
Brev nr 31
Klevanggaard, Brörup Station, Jylland
29 maj 1895
Kjære Onkel!
Tusinde gange til lykke fra Agnete, Peter, Johan Thomas Niels, Eline og mig selv. Det ser ud til at Du kan få godt vejr på dagen, her er det da kommen i en god gænge og vi får da alle vore skind godt brunede, Peter er snart pragteksemplar, og selv Georgia har en meget sundere farve end för hun kom hid. Johan Thomas har kighoste, det er vi nu ganske sikre på, men om nogen af de andre har det, ved vi ikke, Eline er da den der snarest skulde være mistænkt. Når vi vel opståede, får vi öllebröd, så læser de to store deres lektie, og jeg hörer dem i den. Så klokken 9 får vi frokost og derpå går Agnete
-2-
en tur med börnene. Sommetider går jeg med. Så spiser vi til middag kl 12, hviler os lidt ovenpå og så tumler börnene i haven medens Agnete sidder og syr udenfor dören. Dette afbrydes kl 3 af thevand og julekage, men fortsættes så til kl. lidt over 5 når jeg kommer fra arbejde og indbyder Agnete til en lille tur. Klokken 6 spiser vi til aften og så kommer börnene efterhånden i seng og jeg maler til kl. 8. Så får jeg en varm kop the og vi snakker med Pedersens til vi kl. 9 går i seng. Du ser at vi hverken overanstrænger os eller bliver sultede. Niels er så glad over at være kommen til Jylland, at han slet ikke vil vide af at det også er Danmark, og hildet i den samme opfattelse spurgte Eline i morges om her var jyske frimærker. En af de förste dage
-3-
kom Peter farende ind i gården med en lille ged hælene. Han halvt henrykt og halvt forfærdet. Da vi i går gik til apotheket efter "rösterosin" som börnene kalder recersinen, var det vist i grunden hårt for Peter at være med, for han havde en trang til at hænge i svinestien hele dagen for at se dem blive slupne lös. En gang har vi været i skoven og i dag står Johan Thomas i spidsen for en tur efter friske blomster til Fru Pedersens blomsterglas. Peter må nok blive hjemme, for det gjör lidt ondt i hans ene ben. Haven her er stor og rar solrig, dog også med nogen skygge og udenfor den må börnene ikke löbe uden de får lov. Al ting er kort sagt som

det var lovet til os, også hvad mit hyrdebillede angår. Her er et grönt
vænge lige her udenfor, og får er det nemt at få at male efter kun
-3-
kniber det at finde en passende hyrdedreng. Det kan være jeg senere må
andetsteds hen for at få fat i ham. Eline er den eneste vi har inde hos os
om natten, resten ligger hos Christine. Når jeg kommer tidligt nok op, så
rider hun, (Eline) på min ryg ind til de andre, for at blive klædt på. Her er to
småpiger, den ene på Peters alder den anden et år ældre, med dem går
legen rigtig fornöjeligt. Gården ligger i en frugtbar oase, i horisonten öjnes
hist og her de ödere lyngstrækninger, höjder og plantager. For nogle dage
siden besögte vi en bekendt af A. Pedersen på en gård et stykke borte, til
ham gik vejen gennem et bækkelöb, så vognen gik i vand til midt på
hjulene. Se her har Du löst og fast fra Klevanggård. Mange hilsner til Eder
alle fra os, gid i må have det godt, hils især Faster. Din hengivne Joakim
Skovgaard.

Klevanggaard, Brørup-Station, Jylland
29 maj 1895

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 17 Nr. 31

Kjære Onkel!

Tusinde gange til lykke fra Agnete, Peter, Johan Thomas, Niels, Eline og mig selv. Det ser ud til at Du kan få godt vejr på dagen, her er det da kommen i en god gænge og vi får da alle vore skind godt brunede, Peter er snart et prægteksemplar, og selv Georgia har en meget sundere farve end för hun kom hid. Johan Thomas har kighoste, det er vi nu ganske sokre på, men om nogen af de andre har det, ved vi ikke, Eline er da den der snarest skulde være mistænkt. Når vi vel opstående, får vi ällebiod, så læser de to store deres liksie, og jeg hører dem i den. Så klokken 9 får vi frokost og derpå går Agnete

en tur med børnene. Sommetider
går jeg med. Så spiser vi til middag
kl. 12, hviler os lidt overpå og så
tumler børnene i haven medens Agnete
sidder og syr udenfor døren. Dette
afbrydes kl. 3 af thevand og julekage,
men fortsættes så til kl. lidt over
5 når jeg kommer og indbyder Agnete
til en lille tur. Klokken 6 spiser
vi til aften og så kommer børnene
efterhånden i seng og jeg maler til kl. 8.
Så får jeg en varm kop the og vi snakker
med Pedersens til vi kl. 9 går i seng.
Du ser at vi hverken overanstrænger
os eller bliver sultne. Niels er
så glad over at være kommen til
Jylland, at han slet ikke vil vide
af at det også er Danmark, og
hildet i den samme opfattelse spurgte
Eline imorges om her var jyske fri-
marker. En af de første dage kom
× for arbejde.

Peter farende ind i gården med en lille
ged i hælene, han halvt henrykt og
halvt forfærdet. Da vi igår gik til
apotheket efter „rösterosin" som börnene
kalder recersinen, var det vist igrunden
hårt for Peter at være med, for han
havde nu trang til at hænge i svine=
stien heledagen for at se dem blive
slupne lös. En gang har vi været i
skoven og idag står Johan Thomas
i spidsen for en tur efter friske
blomster til Fru Pedersens blomster=
glas. Peter må nok blive hjemme,
for det gjör lidt ondt i hans ene
ben. Haven her er stor og rar solrig,
dog også med nogen skygge og udenfor
den må börnene ikke löbe uden de
får lov. Al ting er kort sagt som
det var lavet til os, også hvad
mit hyrdebillede angår. Her er et
grönt vænge lige her udenfor, og får
er det nemt at få at male efter, kun

kniber det at finde en passende
hyrdedreng. Det kan være jeg senere
må andensteds hen for at få fat i
ham. Eline er den eneste vi har inde
hos os om natten, resten ligger hos Chris=
tine. Når jeg kommer tidligt nok op, så
rider hun, (Eline) på min ryg ind til de
andre, for at blive klædt på. Her
er to småpiger, den ene på Peters alder
den anden et år ældre, med dem går
legen rigtig fornøjligt. Gården ligger
i en frugtbar oase, i horisonten øjnes
hist og her de ødere lyngstrækninger,
höjder og plantager. For Nogle dage
siden besøgte vi en bekendt af A. Pedersen
på en gård et stykke borte, til ham
gik vejen gennem et bækkeløb, så
vognen gik i vand til midt på hjulene.
Se her har du löst og fast fra Klevang=
gård. Mange hilsner til Eder alle
fra os, gid i må have det godt, hils
især Faster. Din hengivne Joakim Skovgaard